

"O'zbekneftgaz" AJ  
 "Shurtan gaz kimyo majmuasi" MCHJ  
 MTRB xizmati  
 RO'YXATGA OLINDI  
 0741 006 - 3820  
 2023 yil "18" / 2

«APPROVED»  
 Chairman of the Expert and Technical  
 Commission of LLC «Shurtan GCC»  
 U.Normurodov  
 2023 y.

<b>ТЕХНИК TOPSHIRIQ</b> «Shurtan GKM» MChJ ehtiyoji uchun uzluksiz quvvat manbai (UPS) qurilmasini xarid qilish, montaj ishlari, sinovdan o'tkazish va ishga tushirish uchun			<b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ</b> На приобретение, монтаж, испытание и пуско-наладку (под ключ) устройства источник бесперебойного питания (ИБП) для нужд ООО «Шуртан ГКМ»			<b>TECHNICAL ASSIGNMENT</b> For the purchase, installation, testing and commissioning (turnkey) of an uninterruptible power supply (UPS) device for the needs of Shurtan GKM LLC		
<b>1. UMUMIY MA'LUMOTLAR</b>			<b>1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ</b>			<b>1. GENERAL INFORMATION</b>		
<b>1.1 Nomlanishi</b>			<b>1.1 Наименование</b>			<b>1.1 Name</b>		
Uzluksiz quvvat manbai (UPS) 60kVA			Источники бесперебойного питания 60кВА (ИБП).			Uninterruptible power supply 60kVA (UPS).		
<b>1.2 Uskunani sotib olishning asos va maqsadi</b>			<b>1.2 Основание и цель приобретения оборудования</b>			<b>1.2 The basis and reason for purchasing of equipment</b>		
Asos: 2024 – yil uchun reja asosida buyurtma. Maqsad: «Shurtan GKM» MChJ obyektlarini uzluksiz elektr energiyasi bilan ta'minlash.			Основание: плановая заявка на 2024 год. Цель: обеспечение объектов ООО «Шуртанский ГХК» бесперебойным электроснабжением.			Reason: planned application for 2024. Purpose: to provide the facilities of LLC "ShurtanGCC" with uninterrupted power supply.		
<b>1.3 Yangiligi to'g'risida ma'lumot (ishlab chiqarilgan / chiqarilgan yili)</b>			<b>1.3 Сведения о новизне (год производства/выпуска оборудования)</b>			<b>1.3 Information on the novelty (year of production/ release of the equipment)</b>		
Mahsulot yangi va ilgari foydalanilmagan bo'lishi kerak. Mahsulotni ishlab chiqarish muddati yetkazib berilgan kundan boshlab 6 oydan oshmasligi kerak. O'rnatilgan kundan boshlab 24 oy kafolati bo'lishi kerak.			Товар должен быть новым и неиспользованным. Срок изготовления товара не должен превышать 6 месяцев с момента поставки. Гарантия составляет 24 месяца со дня установки.			The product must be new and unused. The production time of the product must not exceed 6 months from the date of delivery. The warranty is 24 months from the date of installation.		
<b>2.QO'LLANISH SOHASI</b>			<b>2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ</b>			<b>2. SCOPE OF USE</b>		
"Shurtan GKM" MCHJ 01-nimstansiyasida joylashgan elektr jihozlari va nazorat o'lchov asboblari kafolatlangan elektr ta'minoti bilan ta'minlash.			Обеспечение гарантированным электроснабжением электрооборудования и контрольно-измерительных приборов, расположенных на подстанции 01 ООО «Шуртанский ГХК».			Provision of electrical equipment and control measuring devices located at substation 01 of "ShurtanGCC" LLC with guaranteed power supply.		
<b>3. ТЕХНИК TALABLAR</b>			<b>3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ</b>			<b>3. TECHNICAL REQUIREMENTS</b>		
<b>3.1 Asosiy texnik talablar</b>			<b>3.1 Основные технические требования</b>			<b>3.1 Basic technical requirements</b>		
№	Ko'rsatkich nomi	Ma'lumot	№	Наименование показателя	Данные	№	The name of the indicator	Information
1	UPS ikkita mustaqil blok va batareyalardan	60kVA	1	ИБП должно состоят из двух независимой блоков и	60кВА	1	The UPS must consist of two independent	60kVA

	iborat bo'lishi kerak. On-layn ikki tomonlama konvertatsiya, VFI-SS-111 Har bir birlikning nominal quvvati.			аккумуляторов. On-line двойным преобразованием, VFI-SS-111 Номинальная мощность каждого блока.			units and batteries. On-line double conversion, VFI-SS-111 Rated power of each unit.	
2	Nominal kirish kuchlanishi	3 faza 380V±10% (3ph+N+PE)	2	Номинальное входной напряжение	3 фазы 380V±10% (3ph+N+PE)	2	Rated input voltage	3 phase 380V±10% (3ph+N+PE)
3	Nominal kirish chastotasi	50Hz	3	Номинальное входной частота	50Hz	3	Rated input frequency	50Hz
4	Nominal chiqish kuchlanishi	3 faza 380V±10% (3ph+N+PE)	4	Номинальное выходной напряжение	3 фазы 380V±10% (3ph+N+PE)	4	Rated output voltage	3 phases 380V±10% (3ph+N+PE)
5	Nominal chiqish chastotasi	50 Hz ±0.01%	5	Номинальное выходной частота	50 Hz ±0.01%	5	Rated output frequency	50 Hz ±0.01%
6	UPS ning batareyani zaryadlash kuchlanishi	240-400VDC	6	Напряжение заряда батареи ИБП	240-400V DC	6	UPS battery charge voltage	240-400VDC
7	Quvvat koeffitsiyenti	0,9	7	Коэффициент мощности	0,9	7	Power factor	0,9
8	To'g'rilagichning DC zaryadlovchi toki	100A DC	8	Постоянный ток зарядного выпрямителя	100A DC	8	DC charging rectifier	100A DC
9	Tok bo'yicha cheklov	150%	9	Ограничения по току	150%	9	Current limits	150%
10	Atrof muhitning harorat diapazoni	0°C dan 40°C gacha	10	Температурный диапазон окружающей среды	От 0°C до 40°C	10	Ambient temperature range	from 0°C to 40°C
11	Kuchlanishni o'zgartirish chegarasi	-20... +15 %	11	Пределы регулирования напряжения	-20... +15 %	11	Voltage regulation limits	-20... +15 %
12	Displey	Kirish/chiqish. Baypas. Inverter. Chastota. Batareyaning yuki va kuchlanishi. Tok. Favqulodda xabarlar va aqlli o'z-o'zini tashxislash.	12	Дисплей	Вход/Выход. Байпас. Инвертор. Частота. Нагрузка и напряжение АКБ(аккумуляторных батарей), Ток. Аварийные сообщения и интеллектуальная самодиагностика.	12	Display	Input/Output. Bypass. Inverter. Frequency. Battery load and voltage. Current. Alarm messages and intelligent self-diagnosis.
13	To'lqin shakli	sinusoidal	13	Форма сигнала	синусоидальная	13	Waveform	Sinusoidal



ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ / TECHNICAL ASSIGNMENT



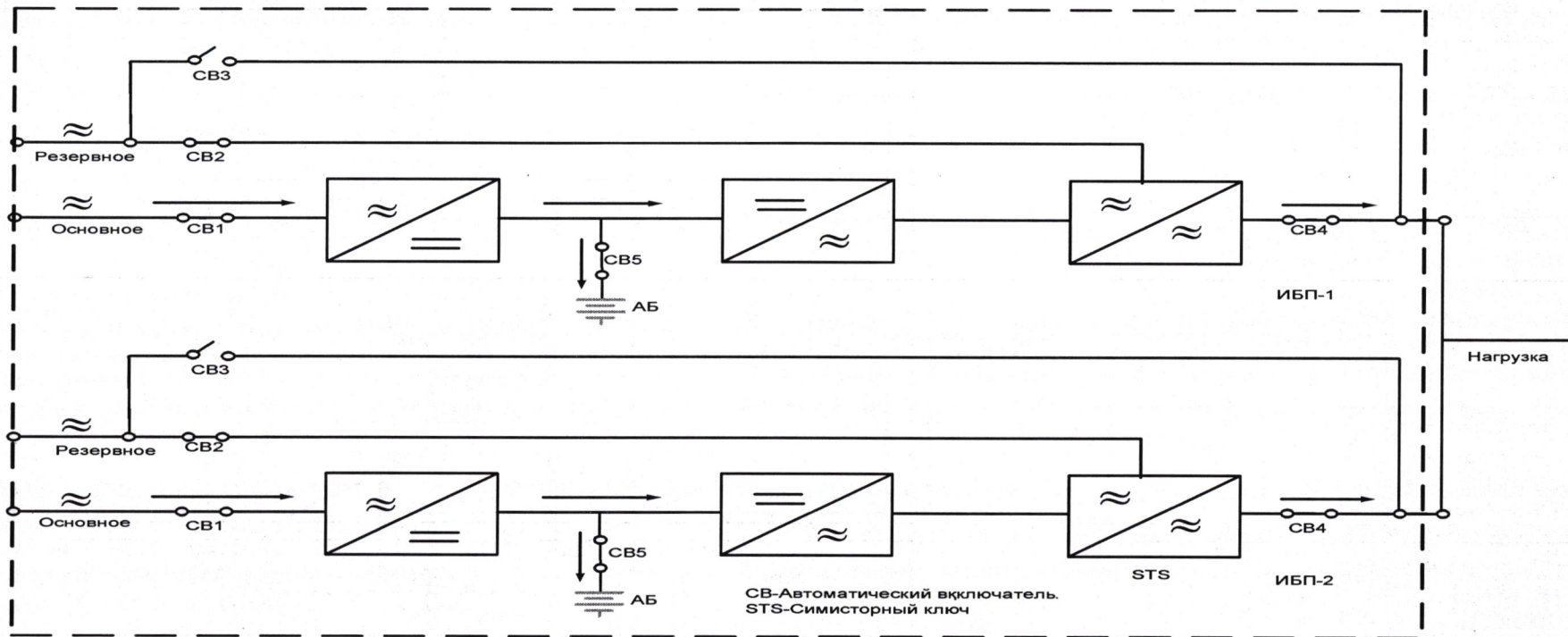
14	Bypass	avtomatik va texnik bypass	14	Байпас	автоматический и сервисный байпас	14	Bypass	an automatic and maintenance bypass
15	Chiqish transformator bo'lishi kerak (ички o'rnatilgan)	60 kVA dan kam emas	15	Должен быть выходной трансформатор (встроенный).	Не менее 60кВА	15	There must be an output transformer (built-in).	Not less than 60 kVA
16	Kirishda faol filtr bo'lishi kerak		16	На входе должен быть активный фильтр.		16	There must be an active filter at the input.	
17	Har bir UPS 50 kVt yukda 1 soat ishlashi kerak.		17	Каждый ИБП должен проработать 1 час при нагрузке 50 кВт.		17	Each UPS must operate for 1 hour at a load of 50 kW.	
<b>Akkumulyator batariyalar</b>			<b>Акумуляторные батареи</b>			<b>Rechargeable batteries</b>		
18	Batareya kuchlanishi	6 VDC	18	Напряжение батареи	6 VDC	18	Battery voltage	6 VDC
19	Batareya sig'imi	300Ah dan kam emas	19	Ёмкость батареи	Не менее 300 Ач	19	Battery capacity	300 Ah not less than
20	Batareya turi (texnologiya)	GEL	20	Тип аккумулятора (технология)	GEL	20	Accumulator type (technology)	GEL
21	Ramka	Olovga chidamli ABS plastmassa	21	Корпус	Негорючего АБС(Акрилонитрил Бутадиен Стирола) пластик	21	Housing	Flame retardant ABS plastic
22	Muddat	10 yil dan kam emas	22	Срок службы	не менее 10 год	22	Life time	Not less than 10 year
23	Batareyalarni ulagichlari	Har bir batareyalar uchun ulagichlari va bol't gaykalar bilan to'liq	23	Перемычки для соединения аккумуляторов	В комплекте с разъемами и болтами для каждой батареи.	23	Jumper for connecting batteries	Complete with connectors and bolts for each battery.
24	<b>Ovozli signal. Звуковая сигнализация. Sound alarm.</b>							
25	Favqulodda quvvatni o'chirish imkoniyati. Возможность аварийного отключение питания. Possibility of emergency power off.							



<p>26</p> <p><b>Qo'shimcha talablar:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Iste'molchini ikkita mustaqil UPS blokidan normal rejimda uzluksiz quvvat manbai bilan ta'minlash uchun ikkita birlik parallel ravishda ishlashi kerak.</li> <li>2. Parallel ishlaganda, ikkita UPS ning yuklama teng taqsimlanishi kerak.</li> <li>3. Bitta UPS ishlaymay qolsa yoki ta'mirlansa, yuk avtomatik va mobil rejimda ikkinchi blokga o'tkazilishi kerak.</li> <li>4. Ikkita blok ishlaymay qolganda avto xolatda baypassga utib ishlash kerak.</li> <li>5. Ulanish sxemasi bo'lishi kerak(1-sxema).</li> <li>6. Uzluksiz quvvat manbai (UPS) 60kVA 1 ta to'plam To'plam UPS-1 va UPS-2 ni o'z ichiga oladi.</li> <li>7. Bataryalar tashqi bo'lishi kerak</li> <li>8. Mahsulotning texnik passport va kafolat taloni bo'lishi kerak.</li> <li>9. Yetkazib beruvchi buyurtmachi hududini o'rganib o'z mutaxassislari bilan buyurtmachi bilan kelishilgan holda montaj ishlari, sinovdan o'tkazish va ishga tushirishi shart. Ishga tushirish va qabul qilish dalolatnomasini taqdim etish kerak.</li> </ol>	<p><b>Дополнительные требования:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Чтобы обеспечить потребителя бесперебойной электропитание в нормальном режиме из двух независимых блоков ИБП, два блока должны работать параллельно.</li> <li>2. При параллельной работе нагрузка двух блоков должна распределяться равномерно.</li> <li>3. При выходе из строя или ремонте одного блока нагрузка должна переключаться на второй блок в автоматическом и мобильном режиме.</li> <li>4. При отказе два блока сразу ИБП должно перевысты нагрузки автоматически на байпас.</li> <li>5. Схема подключения должна быть(схема 1).</li> <li>6. Источник бесперебойного питания 60кВА (ИБП) 1 комп В комплект входят ИБП-1 и ИБП-2.</li> <li>7. Батареи должны быть внешними.</li> <li>8. Изделие должно иметь технический паспорт и гарантийный талон.</li> <li>9. Поставщик обязан изучить территорию заказчика и провести монтажные работы, испытания и пусконаладочные работы своими специалистами по согласованию с заказчиком. Необходимо предоставить акт ввода в эксплуатацию и приемку.</li> </ol>	<p><b>Additional requirements:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. To provide the consumer with uninterrupted power supply in normal mode from two independent UPS units, the two units must operate in parallel.</li> <li>2. When operating in parallel, the load of the two units must be distributed evenly.</li> <li>3. In case of failure or repair of one unit, the load must be switched to the second unit in automatic and mobile mode.</li> <li>4. In the event of a failure of two units at once, the UPS should transfer the load automatically to bypass.</li> <li>5. The connection diagram must be.(Scheme 1)</li> <li>6. Uninterruptible power supply 60kVA (UPS) 1 set The set includes UPS-1 and UPS-2.</li> <li>7. Batteries must be external.</li> <li>8. The product must have a technical passport and a warranty card.</li> <li>9. The supplier is obliged to study the customer's territory and carry out installation work, testing and commissioning work by its specialists in agreement with the customer. It is necessary to provide a commissioning and acceptance certificate.</li> </ol>
<p><b>3.2 Yorliqga qo'yiladigan talablar</b></p> <p>Mahsulotga qo'yiladigan yorliq IEC 60950-1-2014 talablariga to'liq javob berishi kerak.</p> <p>Iste'molchi o'ramidagi yorliqning mazmuni quyidagilarni o'z ichiga olishi kerak:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ishlab chiqarilgan mamlakatning nomi;</li> <li>- ishlab chiqaruvchining nomi;</li> <li>- ishlab chiqaruvchi yoki sotuvchining yuridik manzili;</li> <li>- qo'llanish sohasi;</li> <li>- o'lchamlari va vazni;</li> <li>- ishlab chiqaruvchining mahsulot belgisi (agar mavjud bo'lsa);</li> <li>- ishlab chiqarilgan sana (oy, yil);</li> <li>- saqlash muddati;</li> <li>- GOST raqamini belgilash.</li> </ul>	<p><b>3.2 Требования к маркировке</b></p> <p>Этикетка продукта должна полностью соответствовать требованиям стандарта IEC 60950-1-2014.</p> <p>Содержание этикетки на потребительской упаковке должно включать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- наименование страны изготовления;</li> <li>- наименование производителя;</li> <li>- юридический адрес производителя или продавца;</li> <li>- область применения;</li> <li>- габариты и вес;</li> <li>- товарный знак производителя (при наличии);</li> <li>- дата изготовления (месяц, год);</li> <li>- срок хранения;</li> <li>- обозначение номера ГОСТ.</li> </ul>	<p><b>3.2 Marking requirements</b></p> <p>The product label must fully meet the requirements of IEC 60950-1-2014.</p> <p>The content of the label on the consumer package should include:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- the name of the country of manufacture;</li> <li>- name of the manufacturer;</li> <li>- legal address of the manufacturer or seller;</li> <li>- field of application;</li> <li>- dimensions and weight;</li> <li>- manufacturer's trademark (if any);</li> <li>- date of manufacture (month, year);</li> <li>- Best before;</li> <li>- Designation of the GOST number.</li> </ul>

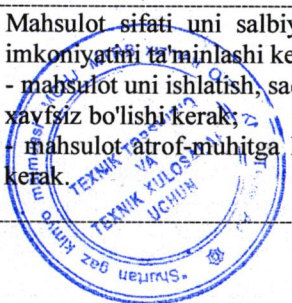


1-схема

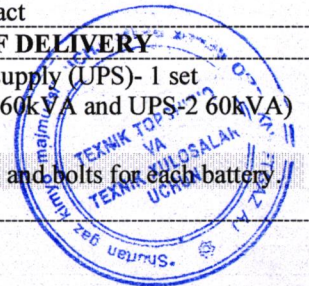



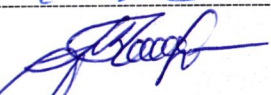

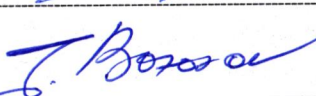



4. YETKAZIB BERISH VA QABUL QILISH TALABLARI	4. ТРЕБОВАНИЯ К ДОСТАВКЕ И ПРИЕМКИ	4. DELIVERY AND ACCEPTANCE REQUIREMENTS
<p><b>4.1 Yetkazib berish va qabul qilish tartibi</b></p>	<p><b>4.1 Порядок сдачи и приемки</b></p>	<p><b>4.1 Delivery and acceptance procedure</b></p>
<p>Mahsulotlar shartnomaga muvofiq dalolatnoma tuzilgandan keyin qabul qilinishi kerak. Buyurtmachi mahsulotlarni partiyaning miqdori, sifati va to'liqligi, shuningdek mahsulot xavfsizligining tashqi belgilari (mexanik shikastlanish, mahsulotning alohida birliklari va qismlarining ko'rinadigan deformatsiyasi va bunday shikastlanishning boshqa aniq belgilari) bo'yicha qabul qiladi. Mahsulotlar o'rnatish, ishga tushirish va ishlatish uchun texnik topshiriqda ko'rsatilgan xususiyatlarni tasdiqlovchi muvofiqlik sertifikatlari va sertifikatlash sinovlari hisobotlariga ega bo'lishi kerak.</p>	<p>Продукция должна быть принята после заключения акта в соответствии с договором. Заказчик принимает товар по количеству, качеству и комплектности партии, а также внешним признакам сохранности товара (механические повреждения, видимая деформация отдельных узлов и деталей изделия и другие явные признаки подобных повреждений). Продукция должна иметь сертификаты соответствия и протоколы сертификационных испытаний, подтверждающие характеристики, заявленные в техническом задании на монтаж, наладку и эксплуатацию. Все дополнительные документы должны быть оформлены на русском и</p>	<p>Products must be accepted after the conclusion of the act in accordance with the contract. The customer accepts the goods according to the quantity, quality and completeness of the batch, as well as external signs of the safety of the goods (mechanical damage, visible deformation of individual units and parts of the product and other obvious signs of such damage). Products must have certificates of conformity and certification test reports confirming the characteristics stated in the terms of reference for</p>

<p>Barcha qo'shimcha hujjatlar rus va ingliz tillarida tuzilib, yetkazib berilgan mahsulotlar bilan birga mijozga topshirilishi kerak. Ishlab chiqaruvchi, partiya raqami va ishlab chiqarilgan sanasi ham ko'rsatilishi kerak. Mahsulot tashuvchidan qabul qilingandan keyin sifati/miqdori bo'yicha mahsulotlar o'rtasida nomuvofiqlik yuzaga kelgan taqdirda, mijoz (oluvchi) mahsulotni qabul qilishni to'xtatib turadi.</p>	<p>английском языках и переданы заказчику вместе с поставляемой продукцией. Также должны быть указаны производитель, номер партии и дата изготовления. В случае выявления после получения товара от перевозчика несоответствия товара по качеству/количеству заказчик (получатель) приостанавливает прием товара.</p>	<p>installation, commissioning and operation. All additional documents must be drawn up in Russian and English and handed over to the customer along with the supplied products. The manufacturer, batch number and date of manufacture must also be indicated. In the event that, after receiving the goods from the carrier, there is a discrepancy between the goods in terms of quality / quantity, the customer (recipient) suspends the acceptance of the goods.</p>
<p><b>4.2 Uskunani yetkazib berishda texnik va boshqa hujjatlarni buyurtmachiga topshirishga qo'yiladigan talablar</b></p>	<p><b>4.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке оборудования</b></p>	<p><b>4.2 Requirements for the transfer of technical and other documents to the customer during the delivery of the equipment</b></p>
<p>Yetkazib beriladigan mahsulotlar kamida quyidagilardan iborat texnik hujjatlar to'plami bilan ta'minlanishi kerak: pasport, ishlab chiqaruvchining sinov dalolatnomasi, kelib chiqish sertifikat, muvofiqlik sertifikat, sifat sertifikat, texnik tavsif, ingliz va rus tillarida kafolat talonlari.</p>	<p>Поставляемый товар должен быть снабжён комплектом технической документации в составе как минимум: паспорт, протокол испытания завода изготовителя, сертификат происхождения, сертификат соответствия, сертификат качества, техническое описание, гарантийный талон на английском и русском языках.</p>	<p>The delivered goods must be supplied with a set of technical documentation consisting of at least: passport, manufacturer's test report, certificate of origin, certificate of conformity, quality certificate, technical description, warranty card in English and Russian.</p>
<p><b>5. TRANSPORT TALABLARI</b></p>	<p><b>5. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ</b></p>	<p><b>5. TRANSPORTATION REQUIREMENTS</b></p>
<p>Mahsulotlarni transport vositalarida tashish har bir mahsulotga tegishli tashish bo'yicha xalqaro standartlar va qoidalarga muvofiq amalga oshirilishi kerak.</p>	<p>Перевозка товаров с помощью транспортных средств должна осуществляться в соответствии с международными стандартами и правилами перевозки каждого товара.</p>	<p>Transportation of goods by means of vehicles must be carried out in accordance with international standards and rules for the transport of each product.</p>
<p><b>6. KAFOLATLAR HAJMI VA/YOKI MUDDATIGA TALABLAR</b></p>	<p><b>6. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ИЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ</b></p>	<p><b>6. REQUIREMENTS FOR THE SCOPE AND/OR PERIOD OF GUARANTEES</b></p>
<p>Yetkazib berilgan mahsulot uchun kafolat muddati yetkazib berilgan kundan boshlab kamida 24 oy bo'lishi kerak. Agar kafolat muddati davomida mahsulot nuqsonli yoki shartnoma shartlariga nomuvofiqligi aniqlansa, yetkazib beruvchi (sotuvchi) xaridorning iltimosiga binoan nuqsonlarni bartaraf etishga yoki nuqsonli mahsulotni yangisiga almashtirishga majburdir.</p>	<p>Срок действия гарантии на поставляемый товар должен быть не менее 24 месяцев с момента поставки. Если в течение гарантийного срока в товаре будет обнаружен дефектной или несоответствие условиям договора, поставщик (продавец) обязан устранить недостатки или заменить дефектный товар на новый по требованию покупателя.</p>	<p>The warranty period for the delivered goods must be at least 24 months from the date of delivery. If during the warranty period the product is found to be defective or non-compliance with the terms of the contract, the supplier (seller) is obliged to eliminate the defects or replace the defective product with a new one at the request of the buyer.</p>
<p><b>7. EKOLOGIYA VA SANITARIYA TALABLARI</b></p>	<p><b>7. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ И САНИТАРНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ</b></p>	<p><b>7. ENVIRONMENTAL AND SANITARY REQUIREMENTS</b></p>
<p>Mahsulot sifati uni salbiy oqibatlarisiz maqsadli ishlatish imkoniyatini ta'minlashi kerak: - mahsulot uni ishlatish, saqlash va utilizatsiya qilish vaqtida xavfsiz bo'lishi kerak; - mahsulot atrof-muhitga hech qanday zarar yetkazmasligi kerak.</p>	<p>Качество товара должно обеспечивать возможность его использования по назначению без негативных последствий: - продукт должен быть безопасным при его использовании, хранении и утилизации; - продукт не должен наносить вред окружающей среде. Продукт должен полностью соответствовать требованиям экологического стандарта ISO-14001.</p>	<p>The quality of the product should ensure the possibility of its intended use without negative consequences: - the product must be safe for its use, storage and disposal; - the product must not harm the environment.</p>



Mahsulot ISO-14001 ekologik standarti talablariga to'liq javob berishi kerak.		The product must fully comply with the requirements of the environmental standard ISO-14001.
<b>8. ENERGIYA SAMARADORLIK TALABLARI</b>	<b>8. ТРЕБОВАНИЯ ПО ЭНЕРГОЭФФЕКТИВНОСТИ</b>	<b>8. REQUIREMENTS FOR ENERGY EFFICIENCY</b>
Mahsulot ISO - 50001 talablariga to'liq javob berishi kerak.	Товар должно полностью соответствовать требованиям стандарта ISO – 50001.	The product must fully comply with the requirements of ISO - 50001.
<b>9. XAVFSIZLIK TALABLARI</b>	<b>9. ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ</b>	<b>9. SAFETY REQUIREMENTS</b>
Mahsulot ISO-45001 talablariga to'liq javob berishi kerak.	Товар должно полностью соответствовать требованиям стандарта ISO-45001.	The product must fully comply with the requirements of ISO-45001.
<b>10. SIFAT VA KLASSIFIKATSIYA TOIFASIGA TALABLAR</b>	<b>10. ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ И КЛАССИФИКАЦИИ</b>	<b>10. QUALITY AND CLASSIFICATION REQUIREMENTS</b>
Yetkazib beruvchi sifatli mahsulotni ishlab chiqaruvchidan yoki uning rasmiy vakilidan (distribyutordan) yetkazib berishi shart. Yetkazib beruvchi ISO - 9001, ISO - 14001 va boshqa tegishli sifat sertifikatlarini, xalqaro tan olingan laboratoriyalar va sinov markazlarining sertifikatlarini taqdim etishi kerak.	Поставщик должен поставить качественный товар от завода изготовителя или его официального представителя (дистрибьютор). Поставщик должен предоставить ISO - 9001, ISO - 14001 и другие соответствующие сертификаты качества, сертификаты международной признанных лабораторий и испытательных центров.	The supplier must deliver a quality product from the manufacturer or its official representative (distributor). The supplier must provide ISO - 9001, ISO - 14001 and other relevant quality certificates, certificates of internationally recognized laboratories and testing centers.
<b>11. TAQDIM ETILADIGAN MA'LUMOT SHAKLIGA TALABLAR</b>	<b>11. ТРЕБОВАНИЕ К ФОРМЕ ПРЕДСТАВЛЯЕМОЙ ИНФОРМАЦИИ</b>	<b>11. THE REQUIREMENT FOR THE FORM OF THE SUBMITTED INFORMATION</b>
Hujjatlar davlat tilida bo'lishi va rus yoki ingliz tillarida nusxa ko'chirilishi, qog'ozda asl nusxasi (ko'k rangdagi imzo va shtamplar) bo'lishi kerak. Rus tili ustuvorligi; Hujjatlar buyurtmachiga mahsulot bilan birga taqdim etiladi.	Документация должна быть на государственном языке и дублироваться на русском или английском языке, на бумаге, быть оригиналом (иметь синие подписи и печати). Приоритетный русский язык; Документы предоставляются заказчику вместе с товаром.	The documentation shall be in the state language and duplicated in Russian or English, on paper, be the original (have blue signatures and stamps). Priority Russian language; Documents are provided to the customer together with the product.
<b>12. YETKAZIB BERISH JOYI VA VAQTI (DAVRIY)GA TALABLAR</b>	<b>12. ТРЕБОВАНИЯ К МЕСТУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ</b>	<b>12. REQUIREMENTS TO THE PLACE AND TIME (PERIODICITY) OF DELIVERY</b>
Ishtirokchi kompaniyalar o'zlarining texnik va tijorat takliflarini buyurtmachiga taqdim etadilar, buyurtmachi texnik xulosa berishi kerak. Yetkazib berish joyi: O'zbekiston Respublikasi, Qashqadaryo viloyati, G'uzor tumani, Sho'rtan shaharchasi, 180300. Yetkazib berish vaqti va joyi yetkazib beruvchining taklifi va shartnoma bilan belgilanadi	Компании участники представляют свои технические и коммерческие предложения заказчику, заказчик должен дать техническое заключение. Место поставка: Республика Узбекистан, Кашкадарьинская область, Гузарский район, п. Шуртан, 180300. Время и место доставки определяется предложением поставщика и договором	Participating companies submit their technical and commercial proposals to the customer, the customer must give a technical opinion. Place of delivery: Republic of Uzbekistan, Kashkadarya region, Guzar district, Shurtan settlement, 180300. The time and place of delivery is determined by the supplier's offer and the contract
<b>13. YETKAZIB BERISH HAJMI</b>	<b>13. ОБЪЕМ ПОСТАВКИ</b>	<b>13. SCOPE OF DELIVERY</b>
1. Uzlüksiz quvvat manbai (UPS) -1 to'plam. (To'plam UPS-1 60kVA va UPS-2 60kVA ni o'z ichiga oladi) 2. Ikki komplekt akkumulyator batariyalar. 3. Har bir batareyalar uchun ulagichlari va bol't gaykalar bilan to'liq	1. Источник бесперебойного питания (ИБП)-1 комп (В комплект входят ИБП-1 60кВА и ИБП-2 60кВА) 2. Двумя комплектами аккумуляторов. 3. В комплекте с разъемами и болтами для каждой батареи.	1. . Uninterruptible power supply (UPS)- 1 set (The kit includes UPS-1 60kVA and UPS-2 60kVA) 2. Two sets of batteries. 3. Complete with connectors and bolts for each battery.



<p>Ishlab chiquvchilar / Разработчики/Developers:</p>	
<p>Bosh muhandis o`rinbosari-IBX boshlig'i Заместитель главного инженера-Начальник службы по управлению надежностью Deputy Chief Engineer-Head of RMS</p>	 <p>T. Diyorov</p>
<p>Elektr ta'minoti sexi boshlig'i Начальник цеха электроснабжения Head of electrical supply shop</p>	 <p>M. Begmuratov</p>
<p>Bosh energetika xizmati yetakchi muhandisi Ведущий инженер службы главного энергетика Lead Engineer of the Chief Power Engineer Service</p>	 <p>R. Karomov</p>
<p>Elektr ta'minoti sexi bo'lim boshlig'i Начальник участка ЦЭС Head of the power supply section</p>	 <p>Z. Bozorov</p>
<p>Elektr ta'minoti sexi elektrotexnika laboratoriyasi boshlig'i Начальник ЭТЛ ЦЭС Head of the Electrotechnical laboratory of the electrical supply shop</p>	 <p>A. Pardayev</p>
<p>Elektr ta'minoti sexi elektrotexnika laboratoriyasi ustasi Мастер ЭТЛЦЭС Foreman of the electrical engineering laboratory of the electrical supply shop</p>	 <p>M. Jamolov</p>
<p>MTRB xizmatining yetakchi muhandisi Ведущий инженер службы УМТР Lead Engineer of MTRM service</p>	 <p>B. Boybachchayev</p>

Настоящее техническое задание составлено на русском и английском языках. При наличии разногласий между русским и английским языками, текст на русском языке будет превалировать.

*This Technical assignment is drafted in Russian and English languages. In case of discrepancies between the Russian and English languages, the Russian language shall prevail.*

